CLASSIQUES
GARNIER

CHATTI (Mounira), « Bibliographie sélective », *La Fiction hérétique. Créations littéraires arabophones et francophones en terre d'Islam*, p. 219-224

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-05732-1.p.0219

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

SOURCES

Bachi, Salim, *Le Silence de Mahomet*, Paris, Folio, 2010.

Djaout, Tahar, *Le Dernier Été de la raison*, Paris, Seuil, 1999.

Djebar, Assia, *Loin de Médine*, Paris, Albin Michel, 1991.

El-Saadawi, Nawal, *Zina* / زينة, Beyrouth, Dâr Sâqi, 1996 ; *Zina, le roman volé*, trad. H. B. Ghacham, Bruxelles, Le grand miroir, 2008.

Hussein, Tâha, *Al-Ayyâm* / الأيام, Le Caire, Markaz al-Ahrâm, 2004 [1929, 1939 et 1955] ; *Le Livre des jours*, trad. J. Lecerf et G. Wiet, Paris, Gallimard, 1947 et *La Traversée intérieure*, trad. G. Rocheblave, Paris, Gallimard, 1992.

Kateb, Yacine, *Parce que c'est une femme*, Paris, Éditions des femmes, 2004.

Mahfûz, Nagîb, *Awlâd hâratinâ* / أولاد حارتنا, Beyrouth, Dâr al-Âdâb, 1967 [1959], *Les Fils de la médina*, trad. J.-P. Guillaume, Paris, Sindbad, 1991.

AUTRES TEXTES LITTÉRAIRES

Al-Hakîm, Tawfîq, *'Asfûr min al-sharq* /عصفور من الشرق (*L'Oiseau d'Orient*, 1938), Le Caire, Maktabat Misr, 1988.

Boudjedra, Rachid, *La Répudiation*, Paris, Denoël, 1969.

Boudjedra, Rachid, *Lettres algériennes*, Paris, Grasset, 1995.

Boudjedra, Rachid, *La Vie à l'endroit*, Paris, Grasset, 1997.

Chraïbi, Driss, *Le Passé simple* (1954), Paris, Gallimard, 1986.

Djebar, Assia, *Ces voix qui m'assiègent. En marge de ma francophonie*, Paris, Albin Michel, 1999.

Djebar, Assia, *Le Blanc de l'Algérie*, Paris, Le livre de poche, 2002.

El Aswany, Alaa, *J'aurais voulu être Égyptien* (2004 ،نيران صديقة), trad. G. Gauthier, Actes Sud, Babel, 2009.

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

GIBRAN, Khalil-Gibran, *Al-'awâsif* /1920) العواصف), Beyrouth, Dar al-Jîl, 2005 (*Les Tempêtes*).
GIBRAN, Khalil-Gibran, *Le Prophète* / *The Prophet* (1923), trad. J. Levy, Paris, Librairie Générale française, 1993.
GÜRSEL, Nedim, *Les Filles d'Allah* (*Allah'in Kizlari*, 2008), trad. J. Descat, Paris, Seuil, 2009.
HUSSEIN, Tâha, *Au-delà du Nil*, trad. M. Hayek, A. Louca, A. Miquel, J. Berque et alii, Paris, Gallimard / UNESCO, 1997.
KATEB, Yacine, *Nedjma* (1956), Paris, Seuil, 1996.
KATEB, Yacine, *Le Polygone étoilé*, Paris, Seuil, 1966.
KATEB, Yacine, « Mohamed prends ta valise », *La Boucherie de l'espérance*, Paris, Seuil, 1999.
MAMMERI, Mouloud, *La Colline oubliée*, Paris, Plon, 1952.

ÉTUDES CRITIQUES

ESSAIS, ÉTUDES ET DOCUMENTS (AUTEURS)

Djebar

ADRAR, Fattah, « *Vaste est la prison* d'Assia Djebar : du genre biologique au genre littéraire », *Synergies Algérie*, n° 5, 2009, p. 209-215, en ligne.
CALLE-GRUBER, Mireille, *Assia Djebar ou la résistance de l'écriture*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2001.
CHATTI, Mounira, « L'écriture du désastre chez Assia Djebar (*Oran, langue morte* et *Le Blanc de l'Algérie*) », *El-khitâb* / الخطاب, Publications de l'Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, novembre 2013, p. 113-128.

Hussein

BARBULESCO, Luc, « L'itinéraire hellénique de Tâhâ Husayn », *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, n° 95-98, 2002, en ligne.
BERQUE, Jacques, préface à T. Hussein, *Au-delà du Nil*, trad. M. Hayek, A. Louca, A. Miquel, J. Berque et alii, Paris, Gallimard / UNESCO, 1997.
BRUNEL, Pierre, « Tâha Hussein et la France. Quelques réflexions », *Revue de Littérature Comparée*, n° 315, Paris, Klincksieck, 2005, p. 311-325, en ligne.
CHATTI, Mounira, « L'aventure occidentale dans *Adîb* / أديب de Tâha

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Hussein », *Orientalisme et comparatisme*, dir. Y. Clavaron, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2014, p. 55-66.

Deheuvels, Luc-Willy, « Tâhâ Hussein et *Le Livre des jours*. Démarche autobiographique et structure narrative », *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, n° 95-98, 2002, en ligne.

Kateb

Arnaud, Jacqueline, *La littérature maghrébine de langue française. Le cas de Kateb Yacine* (1982), Paris, Publisud, 1986.

Bonn, Charles, *Kateb Yacine, Nedjma* (1990), Paris, L'Harmattan, 2009.

Brahimi, Denise, « Figures historiques et mythiques dans les œuvres théâtrales de Kateb Yacine », *Itinéraires et contacts des cultures*, dir. J. Girault et B. Lecherbonnier, n° 32, Paris, L'Harmattan, 2002.

Kateb, Yacine, *Le Poète comme un boxeur. Entretiens 1958-1989*, Paris, Seuil, 1994.

Mahfûz

'Asfûr, Jâber (dir.), *Fûssûl*, Le Caire, Al-hay'â al-misriya al'âma li al-kûttâb, 1992.

Berque, Jacques, préface à N. Mahfûz, *Les Fils de la médina*, Paris, Sindbad, 1991, p. 9-13.

Chatti, Mounira, « Quel statut pour la fiction ? À propos d'*Awlâd hâratinâ* de Nagîb Mahfûz », dans *Littérature d'émergence*, dir. S. Faessel et M. Pérez, 2004, p. 284-296.

Guillaume, Jean-Patrick, avertissement du traducteur à N. Mahfûz, *Les fils de la médina*, Paris, Sindbad, 1991, p. 15-19.

Gordimer, Nadine, *L'écriture et l'existence*, Paris, Plon, 1996.

Tarabîchi, Georges, *Allah fî rihlat Nagîb Mahfûz al – ramziyya* / الله في رحلة نجيب محفوظ الرمزية, Beyrouth, Dar Al-Talî'a, 1988 (*Dieu dans l'itinéraire symbolique de Nagîb Mahfûz*).

Mahfûz, Nagîb, *Mahfouz par Mahfouz. Entretiens avec Gamal Ghitany* (نجيب محفوظ يتذكر، 1987), trad. K. Osman, Paris, Sindbad, 1991.

Mahfûz, Nagîb, *Échos d'une autobiographie* (1994), trad. M. Francis-Saad, La Tour d'Aigues, L'Aube, 2004.

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ÉTUDES CRITIQUES SUR LE MONDE ARABE

Littérature

Abdel Aziz, Ahmad Fouad, *Walîma li-a'châb al-bahr : al-ilhâd yakhla' aqni'atahû* / وليمة لأعشاب البحر. الإلحاد يخلع أقنعته (*Un festin pour les algues de mer : l'athéisme se démasque. Critique du texte et interprétation du discours de la crise*), Le Caire, Maktabat Madbûli, 2002.

Bencheikh, Jamel Eddine, *Poétique arabe*, Paris, Gallimard, 1989.

Bencheikh, Jamel Eddine, *Dictionnaire des littératures arabe et maghrébine francophones*, Paris, PUF, Quadrige, 2000.

Dampierre-Noiray, Ève de, *De l'Égypte à la fiction. Récits arabes et européens du XX^e siècle*, Paris, Classiques Garnier, 2013.

Hussein, Tâha, *Fi el-chi'r el-jâhili* / في الشعر الجاهلي (1926), Sousse, Dar al-Ma'ârif, 2000, (*La poésie antéislamique*).

Jacquemond, Richard, *Entre scribes et écrivains. Le champ littéraire dans l'Égypte contemporaine*, Arles, Actes Sud, 2003.

Jihad Hassan, Kadhm (dir.), *Le roman arabe (1834-2004) : bilan critique*, Arles, Actes Sud / Sindbad, 2006.

Kilito, Abdelfattah, *Les Arabes et l'art du récit. Une étrange familiarité*, Arles, Actes Sud / Sindbad, 2009.

Makarius, Raoul et Laura, *Anthologie de la littérature arabe contemporaine. Le roman et la nouvelle*, Paris, Seuil, 1964.

Miquel, André, *La littérature arabe*, Paris, PUF, 1969.

Miquel, André, *Propos de littérature arabe*, Paris, Le Calligraphe, 1983.

Naimy, Mikhaïl, *Al-ghirbal* / الغربال (*Le Tamis*, 1934), Beyrouth, Novel, 1998.

Histoire, politique, sociologie, islam

Abd Râziq, Ali, *Al-islâm wa ûsul al-hûkm* / الإسلام وأصول الحكم. بحث في (1925) الخلافة والحكومة في الإسلام, Sousse, Dar Al-Ma'ârif, 2001 (*L'islam et les fondements du pouvoir. Essai sur le califat et le gouvernement en islam*).

Arkoun, Mohamed, *La pensée arabe*, Paris, PUF, Que Sais-je ?, 2005.

Adhm, Sadeq Jalel, *Naqd al-fikr el-dînî* / نقد الفكر الديني (*Critique de la pensée religieuse* 1969), Beyrouth, Dar al-Talî'a, 1988.

Asfûr, Jaber, *Dhidda el-ta'ssoub* / ضد التعصب (*Contre le fanatisme*), Casablanca, Markaz Thaqâfi Arabî, 2001.

Benslama, Fethi, *Une fiction troublante. De l'origine en partage*, Paris, Éditions de l'Aube, 1994.

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Benslama, Fethi, et Tazi, Nadia, *La virilité en islam*, Paris, Éditions de l'Aube, 2004.
Berque, Jacques, « Lectures contradictoires du Coran : le figé et l'ouvert », dans *Penser les islams*, dir. J. Couland, Pantin, Le Temps des Cerises, 2008.
Dermenghem, Émile, *Mahomet et la tradition islamique*, Paris, Seuil, 2003.
Déroche, François, *Le Coran*, Paris, PUF, Que sais-je ?, 2005.
Étiemble, René, *Retours du monde*, Paris, Gallimard, 1969.
Fahmy, Mansour, *La condition de la femme dans l'islam* (1913), Paris Éditions Allia, 2002.
Haddâd, Tahar, *Imr'âtûna fî el-charî'a wa el-mûjtama'* / امرأتنا في الشريعة والمجتمع (1929), Sousse, Dar al-Ma'ârif, 2004 (*Notre femme dans la charia et la société*).
Harbi, Mohamed, avant-propos à M. Fahmy, *La Condition de la femme dans l'islam* (1913), Paris Éditions Allia, 2002.
Sa'adallah, Abû Qâçem, *Fi al-jadal el-thaqâfi* / في الجدل الثقافي, Sousse, Dâr al-Ma'ârif, 1993 (*Controverse culturelle*).
Tamzali, Wassyla, *Une éducation algérienne. De la révolution à la décennie noire*, Paris, Gallimard, 2007.
Tarabîchi, Georges, *Hartaqât* / هرطقات, Beyrouth, Dar al-Sâqi, 2002 (*Hérésies*).
Tazi, Nadia, « D'un paradis obscur », *Cliniques méditerranéennes*, n° 73, 2006, p. 97-114, en ligne.

Francophonie, courant postcolonial

Ali-Benali, Zineb, « L'hybride comme "penser" du postcolonial » dans *Le Maghreb « writes back ». Figures de l'hybridité dans la culture et la littérature maghrébines*, dir. A. Toro et C. Bonn, Zurich, New York, Georg Olms, Hildesheim, 2009, p. 125-139.
Combe, Dominique, *Les littératures francophones*, Paris, PUF, 2010.
Clavaron, Yves, *Poétique du roman postcolonial*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2011.
Dobzynski, Charles, « L'arabe s'écrit aussi en langue française », *Europe*, n° 834, octobre 1998, p. 249-255.
Lançon, Daniel, Kober, Marc et Fenoglio, Irène (dir.), *Entre Nil et sable. Écrivains d'Égypte d'expression française (1920-1960)*, Paris, Centre National de Documentation Pédagogique, 1999.
Moura, Jean-Marc, *Littératures francophones et théorie postcoloniale* (1999), Paris, PUF, 2007.

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

OUVRAGES ET ESSAIS GÉNÉRAUX (THÉORIE LITTÉRAIRE, ESTHÉTIQUE)

Bakhtine, Mikhaïl, *Esthétique et théorie du roman*, Paris, Gallimard, 1978.

Barthes, Roland, *Critique et vérité*, Paris, Seuil, 1999.

Bessière, Jean, *Quel statut pour la littérature ?*, Paris, PUF, 2001.

Eco, Umberto, *L'œuvre ouverte*, Paris, Seuil, 1979.

Eco, Umberto, *Dire presque la même chose. Expériences de traduction*, Paris, Grasset, 2006.

Freud, Sigmund, *L'inquiétante étrangeté et autres essais*, Paris, Gallimard, 1985.

Gély, Véronique, « Le "devenir-mythe" des œuvres de fiction », dans *Mythe et littérature*, dir. S. Parizet, Paris, Éditions Lucie-SFLGC (Société Française de Littérature Générale et Comparée), « Poétiques comparatistes », 2008.

Goody, Jack, *La peur des représentations. L'ambivalence à l'égard des images, du théâtre, de la fiction, des reliques et de la sexualité*, Paris, La Découverte, 2006.

Héritier, Françoise, *Masculin / Féminin I La pensée de la différence*, Paris, Odile Jacob, 1996.

Jauss, Hans Robert, *Pour une esthétique de la réception*, Paris, Gallimard, 1978.

Lavocat, Françoise, Duprat, Anne, *Fiction et cultures*, Société Française de Littérature Générale et Comparée, Paris, Lucie éditions, 2010.

Lejeune, Philippe, *Je est un autre*, Paris, Seuil, 1980.

Ricœur, Paul, *Le conflit des interprétations*, Paris, Seuil, 1969.

Rushdie, Salman, *Patries imaginaires* (*Imaginary homelands : Essays and criticisms 1981-1991*, 1992), Paris, Christian Bourgois, 1993.

Said, Edward, *Réflexions sur l'exil* (*Reflections on Exil and Other Essays*), trad. C. Woilliez, Arles, Actes Sud, 2008.

Salmon, Christian, *Tombeau de la fiction*, Paris, Denoël, 1999.

Schaeffer, Jean-Marie, *Pourquoi la fiction ?*, Paris, Seuil, 1999.

Sibony, Daniel, *Entre-deux. L'origine en partage*, Paris, Seuil, 1991.

Sibony, Daniel, *Les trois monothéismes. Juifs, chrétiens, musulmans entre leurs sources et leurs destins*, Paris, Seuil, 1992.

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.